



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
TONIO MALLIA**

Seduta ta' l-14 ta' Dicembru, 2006

Citazzjoni Numru. 631/2006

**Av. Philip Manduca bhala mandatarju specjali tas-
socjeta` PUMA AG Rudolf Dassler Sport**

VS

**B`digriet tal-Qorti tas-17 ta` Awissu, 2006 gew
nominati Dr. Beppe Fenech Adami u PL Veronica
Rossignaud bhala kuraturi deputati sabiex
jirrapresentaw lil Premera (H.K.) Int'L Co. Ltd**

Il-Qorti:

Rat ir-rikors ipprezentat mill-attur nomine fit-13 ta` Lulju, 2006, li in forza taghha wara li ppremetta illi:

Is-socjeta` attrici hi proprjetarja tal-marka *"PUMA"* registrat f`Malta bin-numru 13091 u tal-marka *"CAT"* registrat f`Malta bin-numru 13092.

Dan l-ahhar l-konvenut ikkontravjena t-*trademark* in kwistjoni billi uza sinjal identiku mat-*trademark* ghar-rigward ta' oggetti li huwa identici ma' dawk li dwarhom it-*trademark* tas-socjeta' attrici giet registrata u dan billi gab f'Malta kwantita ta' "*zraben*" bil-marki ta' "*Puma*" liema zraben mhumie x modelli tas-socjeta' attrici, f'*packing* mhux tas-socjeta' attrici liema *items* huma "*fake*".

Il-konvenut ikkaguna danni lis-socjeta' attrici.

Hemm lok li jsir il-qerda ta' l-oggetti fil-pussess u/jew spaccjati u jew prodotti u jew importati f'Malta mill-konvenut bil-marka proprjeta' tas-socjeta' attrici u dan kif provdut fl-artikolu 15 ta' l-Att dwar it-*Trademarks* u l-att tmienja tas-sena 2000 Kapitolu 414 tal-ligijiet ta' Malta (EC 1383/2003).

Talbu lill-konvenut jghid ghaliex din l-Onorabbli Qorti m'ghandhiex:

1. tiddikjara li l-konvenut ikkontravjena t-*trademark* jew *trademarks* proprjeta' tas-socjeta' attrici u l-Att tmienja (8) tas-sena 2000 Kapitolu 414 tal-Ligijiet ta' Malta u b'hekk ikkaguna danni lis-socjeta' attrici.
2. tillikwida d-danni sofferti mis-socjeta' attrici minhabba l-agir tal-konvenut.
3. tikkundanna lil konvenut ihallas lis-socjeta' attrici dawk id-danni fuq msemmija.
4. tordna l-qerda tal-oggetti (zraben) spaccjati u/jew prodotti u/jew migjuba f'Malta fil-container **ECMU 1328938** mill-konvenut bit-*trademark/s* tas-socjeta' attrici.

Bl-ispejjez prezentati kontestwalment kontra l-konvenut li hu ingunt ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni guramentata tal-attur;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat id-digriet ta' din il-Qorti tas-17 ta' Awissu, 2006, li *in forza* tieghu inhatru l-Avukat Dr. Beppe Fenech Adami u l-Prokuratur Legali Veronica Rossignaud bhala kuraturi biex jirrappresentaw lill-kumpanija konvenuta ghall-finijiet kollha tal-ligi;

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tal-konvenuti kuraturi li *in forza* taghha ecepew illi m'humix edotti mill-fatti u b'hekk irrizervaw id-dritt li jippresentaw l-eccezzjonijiet f'stadju ulterjuri kemm-il darba huma jigu edoti mill-fatti;

Rat l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti esebiti;

Rat l-affidavits imressqa bhala provi;

Semghet lid-difensuri tal-partijiet;

Rat li l-kawza thalliet ghal-lum ghas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Irrizulta li Dr. Philip Manduca huwa rapprezentant tas-socjeta' *PUMA AG Rudolf Dassler Sport* ghal dak li jirrigwarda l-marki u l-protezzjoni tal-marki taghha gewwa Malta. Din is-socjeta' kienet giet avzata li ser tidhol Malta konsenja ta' zraben mic-Cina abbord il-vapur *MV "CMA-CGM-VOLTAIRE"* gewwa *container* numru *ECMU 1328938*, u f'isem il-kumpanija attrici l-attur kien talab lill-Kontrollur tad-Dwana jzomm il-konsenja u jaghtihom kampjuni biex jibghatuhom lid-ditta estera biex janalizzawhom u jaraw jekk humix folox jew genwini. Sabu li kienu foloz u saret talba biex il-konsenja tigi mizmuma, u din fil-fatt giet mizmuma l-*Customs Bond* tad-Dwana. L-attur ikkonferma li kienu ittiehdu kampjuni biex jigu analizzati. Fid-dokument esebiti *a fol. 4* tal-process hemm id-dikjarazzjoni mahruga mis-socjeta' attrici li tghid li z-zraben huma *counterfeit*. Fl-istess dikjarazzjoni tghid ir-ragunijiet ghalhiex waslet ghal din il-konkluzzjoni.

Illi meta jitqiesu l-provi prodotti u l-fatti fuq imsemmija ma dak li tipprovdi l-ligi, jinstiltu l-konkluzjonijiet li gejjin:

a. il-kumpannija attrici hija detentrici ta' dritt li ghalih japplika l-Att VIII tal-2000, u dan kif imfisser fl-artikolu 2 tieghu;

b. illi l-oggetti mnizzla l-art f'Malta ma kellhomx marka li saret bil-kunsens tal-kumpannija attrici u lanqas jidher li gew manufatturati bil-kunsens taghha, u dan ghall-finijiet tal-artikolu 3 tal-imsemmi Att;

c. li d-dhul tal-imsemmija oggetti huwa projbit, ladarba jikser il-jeddijiet tal-kumpannija attrici;

d. jidher li l-kumpannija attrici wettqet ukoll l-obbligi taghha dwar taghrif moghti lill-awtoritajiet kompetenti f'Malta ghall-finijiet tal-artikolu 5 tal-Att;

e. it-talba tal-kumpannija attrici biex il-konsenja ta' oggetti *in kwistjoni* tigi meqruda hija wahda mill-effetti li l-ligi tahseb ghalhom dwar id-dhul f'Malta ta' hwejjeg falsifikati li jiksru l-jeddijiet ta' proprjeta' intellettuali ta' xi persuna, kif imfissra fl-artikolu 2 tal-Att; u

f. il-falsita' tal-imsemmija hwejjeg tinsab ippruvata fi grad tekniku bizzejjed, u ammissibbli fil-ligi, li l-Qorti ma thossx il-htiega li tahtar espert biex jaghmel kostatazzjonijiet ohrajn, minghajr ma tkun qeghda b'hekk izzid l-ispejjez inutilment;

Illi ghalhekk il-Qorti ssib li l-attur *nomine* wera tajjeb bizzejjed li l-kumpannija attrici kellha ragun temmen li l-oggetti taz-zraben sportivi li ddahhlu f'Malta kif fuq inghad kienu jiksru l-jeddijiet intellettuali taghha kif imharsin minn qabel mill-awtoritajiet Maltin, u li l-helsien taghhom mill-Kontrollur tad-Dwana jkun ifisser telf finanzjarju kbir li ma jkunx hafif ghaliha li taghmel tajjeb ghalih jekk mhux biz-zamma ghal dejjem taghhom jew bil-qerda taghhom, ukoll jekk kien mahsub li l-ahhar destinazzjoni kienet sejra tkun f'pajjiz iehor barra minn Malta.

Ghaldaqstant, ghar-ragunijiet premessi, tiddisponi mill-kawza billi tilqa' l-ewwel u r-raba' talba attrici kif dedotti, b'dan li ghal fini tar-raba' talba tipprefiggi terminu ta'

Kopja Informali ta' Sentenza

hmistax-il gurnata tax-xoghol mil-lum sabiex il-Kontrollur tad-Dwana jiddistruggi z-zraben sportivi *in kwistjoni*; tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tieni u t-tielet talba peress li ma saretx prova tad-danni allegatament sofferti.

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' konvenuta, b'dan li provizorjament id-drittijiet tal-kuraturi ghadhom jithallsu mill-attur *nomine*.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----